

# Citizen U700 - Manuale d'istruzioni

## Caratteristiche di rilievo



Combinazione di visualizzazione analogica e digitale

## ***Eco-Drive***

Si alimenta tramite energia solare e non richiede il cambio della pila.



Misura dei tempi sul giro con precisione di 1/1000 di secondo (→ pagina 266) e loro registrazione (→ pagina 270)



Ora internazionale — Si può conoscere con facilità l'ora di 43 città del mondo (→ pagina 272)

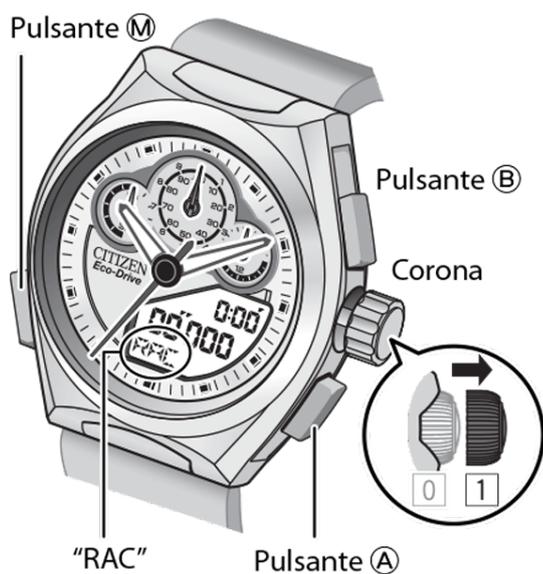


Questo orologio, del tipo fotovoltaico, è alimentato con la luce. Sottraendolo per molto tempo all'azione della luce cessa di funzionare. Le istruzioni per la ricarica della batteria si trovano a pagina 257.

La spiegazione del funzionamento di questo orologio è disponibile presso il sito Citizen in "Service&Support".

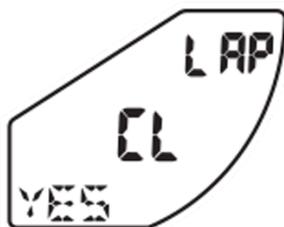
URL: <http://www.citizenwatch.jp/>

### Guida rapida al modo gara



### Impostazione della lunghezza del percorso

1. Premere il pulsante M per selezionare il modo gara. ("RAC")
2. Estrarre la corona nella posizione 1.



3. Premere il **pulsante A** per visualizzare "YES", quindi premere per oltre 2 secondi il **pulsante M**.

4. Premere il **pulsante** A o B per regolare la cifra visualizzata e quindi il **pulsante** M per passare alla cifra successiva.
5. Premete **la corona** nella posizione 0.

### Misura dei tempi sul giro

1. Premere il **pulsante** M per selezionare il modo gara. ("RAC")
2. Premere il **pulsante** B per avviare la misura.
3. Premere il **pulsante** A per misurare i tempi sul giro.
  - Ogni volta che si preme il pulsante A l'orologio registra il tempo sul giro e la velocità.
  - Le registrazioni sono salvate nel modo registrazione di giro.
4. Premere il **pulsante** B per arrestare la misura.

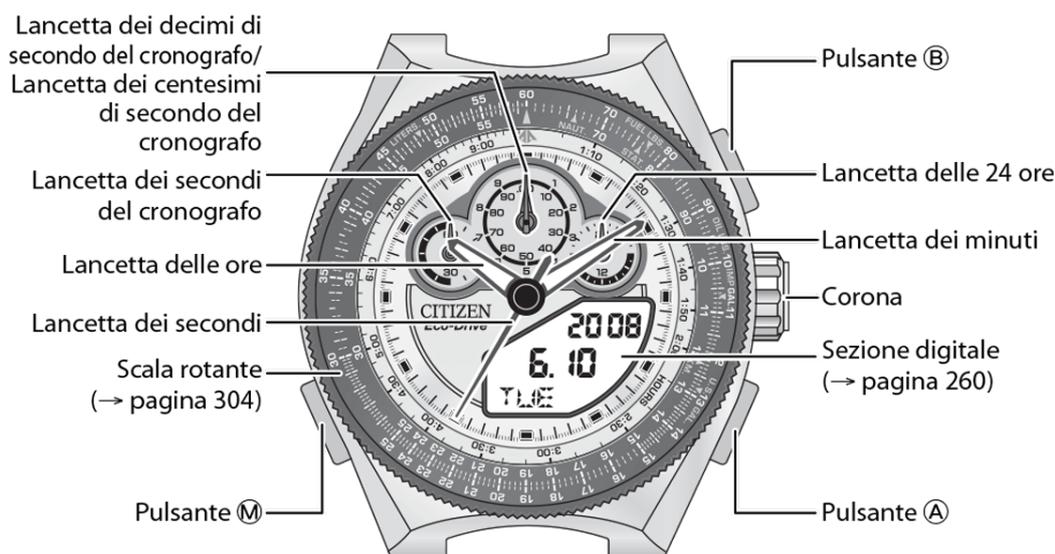
### Controllo delle registrazioni



1. Premere il **pulsante** M per selezionare il modo registrazione di giro. Appare "FAS".
2. Premere il **pulsante** A per cambiare i dati di registrazione visualizzati.  
Ogni volta che si preme il pulsante A appaiono nell'ordine le seguenti registrazioni: miglior tempo ("FAS")= tempo medio ("AVG")= peggior tempo ("LAT")= tutti i tempi sul giro a partire dal più vecchio.  
Si prega di vedere a pagina 266 per maggiori informazioni su modo gara, oppure a pagina 270 per maggiori informazioni sul modo registrazione di giro.

### Prima di usare l'orologio

#### Nome delle parti



Le illustrazioni riportate nel presente manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio in vostro possesso.

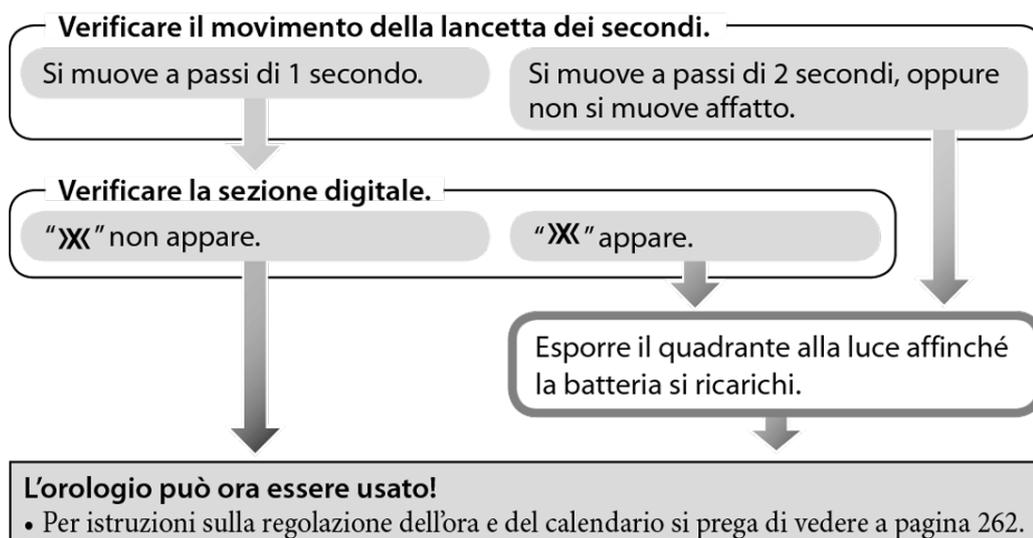
### Come usare lo corona a vite

Alcuni modelli sono provvisti di corona a vite. Se la corona è del tipo normale la si può usare senza doverla prima sbloccare.

| Verifica del tipo di corona                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><u>Estrarre la corona.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se non la si può estrarre significa che è una corona a vite.</li> </ul> <p><u>Per estrarla la si deve prima ruotare in senso orario.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se non la si può ruotare in continuazione significa che è una corona a vite.</li> </ul>                       |
| Sblocco/blocco della corona a vite                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <p><u>Ruotare la corona in senso antiorario sino a quando fuoriesce.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La corona è ora sbloccata e la si può quindi usare.</li> </ul> <p><u>Mentre la si preme, ruotare la corona in senso orario sino a bloccarla saldamente.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La corona è ora nuovamente bloccata.</li> </ul> |

### Controllo di carica della batteria

Prima di usare l'orologio si raccomanda di verificarne il funzionamento nel seguente modo:



### Come ricaricare la batteria

Questo orologio funziona con una batteria che si ricarica esponendo il quadrante alla luce solare diretta o a quella di lampade fluorescenti.

#### Per ottenere le massime prestazioni:



- **Il quadrante deve essere esposto per alcune ore alla luce solare diretta almeno una volta al mese.**
- Dopo essersi sfilati l'orologio se ne dovrebbe **esporre il quadrante alla luce intensa**, ad esempio vicino a una finestra.
- Prima di conservare l'orologio in un luogo buio per lungo tempo si consiglia di ricaricarlo completamente la batteria.

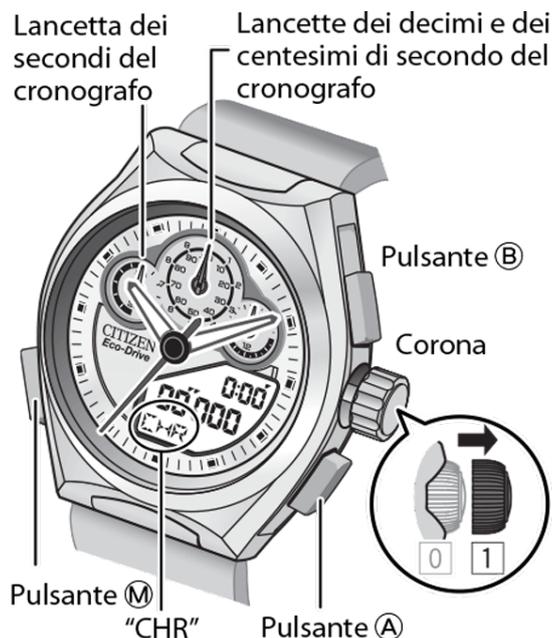
### Avvertenze

- La batteria potrebbe non ricaricarsi completamente qualora s'indossi l'orologio sotto una manica lunga. Si suggerisce pertanto di lasciare continuamente esposto l'orologio alla luce anche quando lo s'indossa.
- Non si deve lasciar ricaricare la batteria ad alta temperatura ambiente (oltre 50°C), ad esempio lasciando l'orologio sul cruscotto dell'auto.

A pagina 280 sono riportati i tempi di ricarica.

### Controllo della posizione di riferimento

In questa sezione si spiega come verificare la correttezza della posizione di riferimento.



La posizione di riferimento deve essere controllata e regolata anche nei seguenti casi:

- La sezione analogica non mostra l'ora attuale nemmeno dopo averla impostata.
- Le lancette del cronografo non indicano "0/00" o "60" nemmeno dopo avere resettato il tempo misurato.

1. Premere il **pulsante M** per selezionare il modo cronografo. ("CHR")



2.

Estrarre **la corona** nella posizione 1. "0" e tutte le lancette si muovono sino a indicare l'attuale posizione di riferimento.

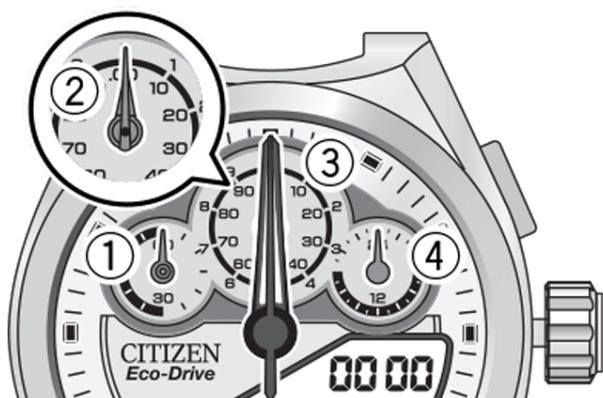
3. **Controllare la posizione di riferimento.**

Se la posizione di riferimento non è corretta occorre procedere al passo 3 di pagina 288.

4. Per terminare il controllo si deve premere **la corona** nella posizione 0.

La sezione analogica mostra l'ora attuale.

### Correggete la posizione di riferimento



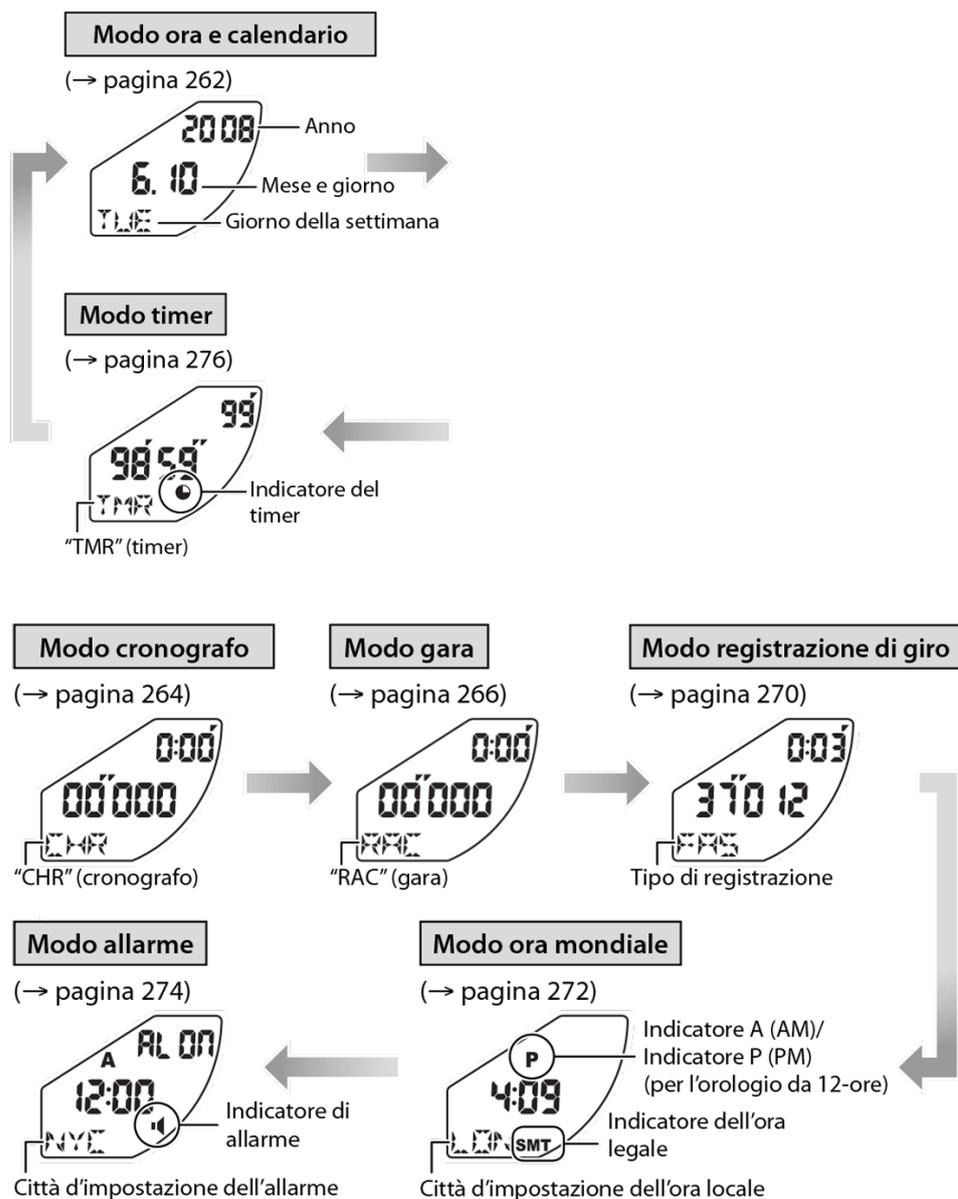
1. La lancetta dei secondi del cronografo indica "60".
2. Le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo indicano "0/.00".
3. Le lancette delle ore, dei minuti e dei secondi indicano 12:00.
4. La lancetta delle 24 ore indica "24".

## Cambio di modo della sezione digitale

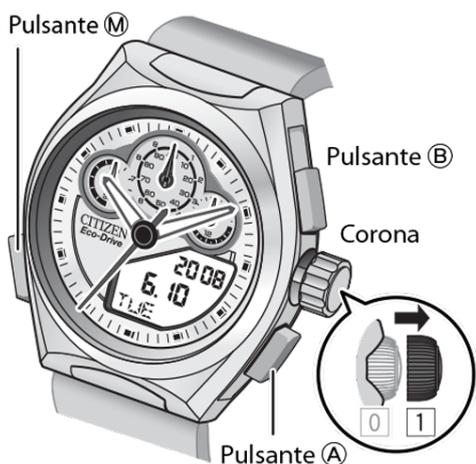
1. Premere ripetutamente il **pulsante** M per cambiare il modo.



Quando si preme il **pulsante** B mentre appare il calendario o l'ora mondiale la sezione digitale s'illumina per 2 secondi.



## Regolazione dell'ora e del calendario—Modulo ora e calendario

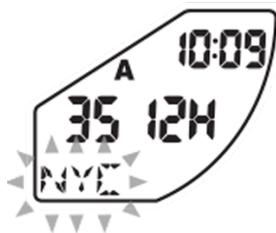


Per informazioni sulle città selezionabili si prega di vedere la “Tabella delle città” (→ pagina 302).

- L’ora della sezione digitale qui regolata è quella di base dell’orologio—Ora di riferimento.
- La sezione analogica indica l’ora di riferimento corrispondente all’impostazione eseguita.

1. Premere il **pulsante M** per selezionare il modo ora e calendario.
2. Estrarre **la corona** nella posizione 1.

La lancetta dei secondi indica la posizione 0 e tutte le altre si arrestano. Il nome della città inizia a lampeggiare.



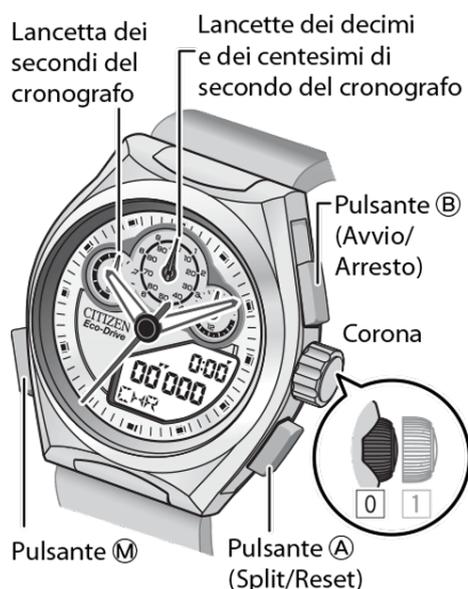
3. Premere il **pulsante M** per selezionare l’elemento d’interesse e quindi il **pulsante A** o **B** per regolarlo.



- Se si preme a lungo il **pulsante A** o **B** l’elemento cambia in successione.
  - Usare il **pulsante A** per i seguenti elementi: ora legale, secondi e sistema orario.
4. Dopo la regolazione premere **la corona** nella posizione 0. Le lancette si spostano indicando l’ora regolata.
    - La regolazione eseguita si salva in memoria anche se si preme la corona nella posizione 0 prima di aver completato l’impostazione.
    - Mentre le lancette sono in movimento non è possibile usare alcun pulsante.

## Uso del cronografo—Modo cronografo

Questo orologio permette di misurare sino a 23 ore, 59 minuti, 59 secondi e 999 millesimi con la precisione di un millesimo.



- Quando eccede 23 ore, 59 minuti, 59 secondi e 999 millesimi, la misura si arresta e il tempo misurato si resetta.
- Al trascorrere di 60 secondi dopo l'avvio o il riavvio della misura le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo si arrestano su "0/.00".
- Quando le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo si arrestano, mentre la misura continua è possibile selezionare il modo desiderato (ad eccezione del modo gara e del modo registrazione di giro).

### 1. Premere il pulsante M per selezionare il modo cronografo. ("CHR")



○

Se le lancette del cronografo non indicano "0/.00" o "60" è necessario regolare la posizione di riferimento. (→ pagina 287)

### 2. Premere il pulsante B per avviare la misura.



Indicazione SPL (split, o tempo parziale)

○

Per visualizzare un tempo parziale (split) è necessario premere il pulsante A. Esso apparirà per 10 secondi.

**3. Premere il pulsante B per arrestare la misura.**

- Per riavviare la misura è necessario premere nuovamente il **pulsante B**.
- Per resettare il tempo misurato occorre premere il **pulsante A** a misura ferma.

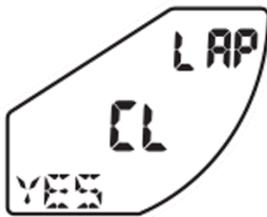
## Misurazione dei tempi sul giro—Modo gara

È possibile misurare i tempi sul giro e la velocità media di ciascun giro. Gli ultimi 20 tempi sul giro sono registrati nel modo registrazione di giro. (→ pagina 270)

### Impostazione della lunghezza del percorso

- Per calcolare la velocità è innanzi tutto necessario impostare la lunghezza del percorso. (intervallo d'impostazione: da 0 a 99,999 km o miglia).
- Quando s'imposta la lunghezza del percorso tutte le registrazioni eseguite nel modo registrazione di giro si cancellano. Per annullare l'impostazione, prima del passo 3 a pagina 267 occorre premere la corona nella posizione 0.

1. **Premere il pulsante M per selezionare il modo gara. ("RAC")**
2. **Estrarre la corona nella posizione 1.**

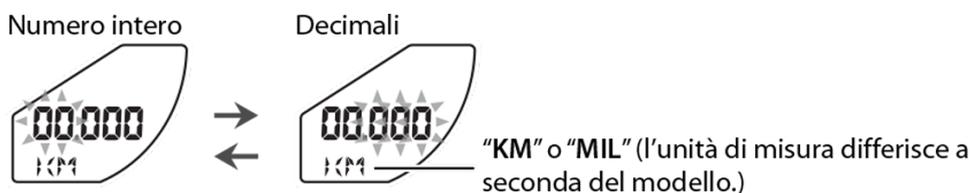


3.

**Premere il pulsante A per visualizzare "YES", quindi premere per oltre 2 secondi il pulsante M.**

Le registrazioni di giro salvate in memoria si cancellano e appare l'ultima impostazione di lunghezza del percorso.

4. **Premere il pulsante A o B per regolare la cifra visualizzata e quindi il pulsante M per passare alla cifra successiva.**



Se si preme a lungo il pulsante A o B la cifra cambia in successione.

5. **Dopo la regolazione premere la corona nella posizione 0.**

## Misurazione dei tempi sul giro



- Gli ultimi 20 tempi sul giro sono registrati nel modo registrazione di giro. (→ pagina 270)
- Per calcolare la velocità è necessario impostare la lunghezza del percorso. (→ pagina 266)
- Il numero massimo di giri è "99". Ritorna quindi a "01" dopo aver preso il tempo del centesimo giro.
- Durante la misura non è possibile cambiare il modo di funzionamento.



1.

**Premere il pulsante M per selezionare il modo gara. ("RAC")**

2. **Premere il pulsante B per avviare la misura.**



Numero di giro

"KMh" o "MPH" (l'unità di misura differisce a seconda del modello.)

3.

**Premere il pulsante A per misurare i tempi sul giro.**

Ogni volta che si preme il pulsante A il tempo sul giro e il corrispondente numero (da "01" a "99") appaiono per 7 secondi seguiti dalla velocità per 3 secondi.

La velocità massima visualizzata è "999". Se la velocità supera 999 appare "---".

4. **Premere il pulsante B per arrestare la misura.**

Appaiono le seguenti registrazioni: tempo sul giro e corrispondente numero, velocità e tempo totale trascorso.

- Per riavviare la misura è necessario premere nuovamente il **pulsante B**.
- Per resettare il tempo misurato occorre premere il **pulsante A** a misura ferma.

### Per controllare le registrazioni

Passare al modo registrazione di giro. (→ pagina 270)

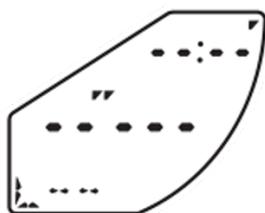
## Controllo di registrazione dei tempi sul giro—Modo registrazione di giro

Dopo la misura di un giro è possibile controllare le registrazioni degli ultimi 20 giri.



### Controllo delle registrazioni

Appaiono il miglior tempo, il tempo medio e il peggior tempo calcolati dai valori registrati.



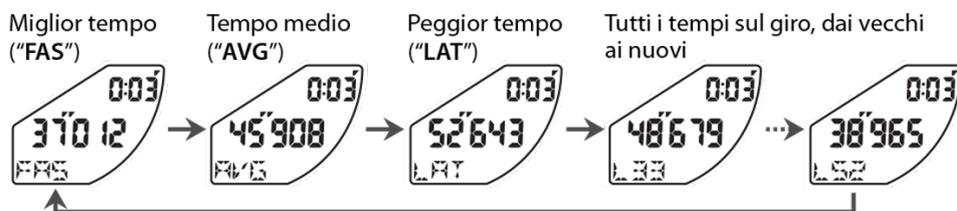
1.

**Premere il pulsante M per selezionare il modo registrazione di giro.**

Appare "FAS".

Se la memoria non contiene alcuna registrazione appare "--".

2. **Premere il pulsante A per cambiare i dati di registrazione visualizzati.**



- Se si preme il **pulsante B** mentre è visualizzato un tempo sul giro, per 3 secondi

- appare altresì la velocità.
- “FAS” o “LAT” e il numero di giro appaiono alternatamente.

### **Cancellazione delle registrazioni**

- 1. Premere il pulsante M per selezionare il modo registrazione di giro.**
- 2. Estrarre la corona nella posizione 1.**
- 3. Premere il pulsante A per visualizzare “YES” e quindi mantenere premuto per oltre 2 secondi il pulsante M.**  
Le registrazioni si cancellano e appare “--”.
- 4. Premete la corona nella posizione 0.**

### **Controllo dell’ora di un’altra città—Modo ora mondiale**

È possibile visualizzare l’ora locale di una tra le 43 città disponibili, oppure l’ora UTC.

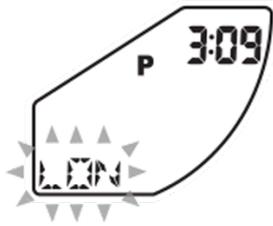


- L’ora locale è calcolata in base alla differenza oraria rispetto all’ora di riferimento.
- Quando si premono contemporaneamente i pulsanti A e B mentre la corona è premuta nella posizione 0 è possibile trasformare l’ora locale nella nuova ora di riferimento. (l’ora di riferimento precedente diviene l’ora locale.)
- L’ora legale può essere impostata per ciascuna città.

Per informazioni sulle città selezionabili si prega di vedere la “Tabella delle città” a pagina 302.

### **Selezione della città**

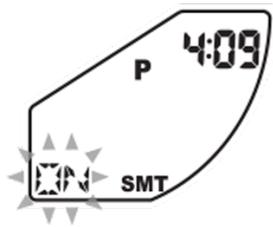
- 1. Premere il pulsante M per selezionare il modo ora mondiale.**
- 2. Estrarre la corona nella posizione 1.**



3.

**Premere il pulsante A o B per selezionare la città desiderata e quindi il pulsante M per passare all'impostazione dell'ora legale.**

Se si preme a lungo il pulsante A o B la città cambia in successione.



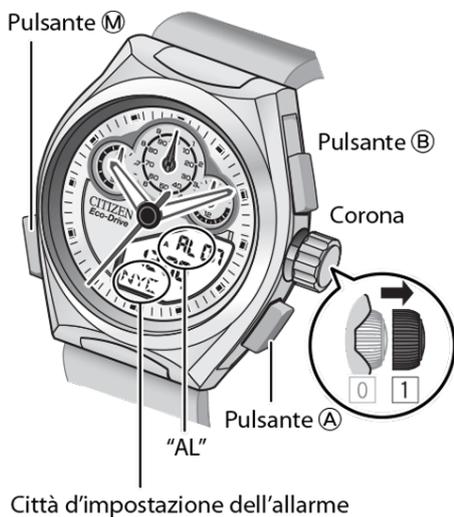
4.

**Premere il pulsante A per impostare su "ON" o su "OFF" la funzione dell'ora legale.**

5. **Premete la corona nella posizione 0.**

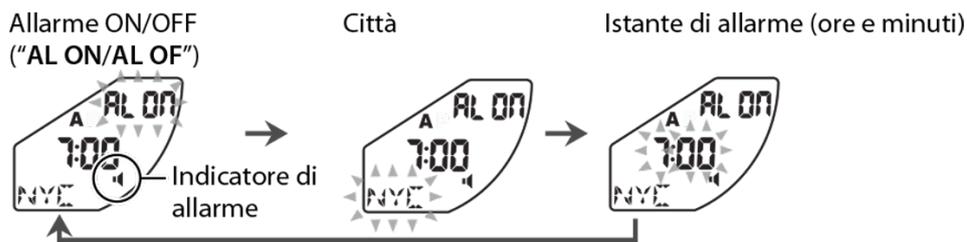
## Uso dell'allarme—Modo allarme

L'allarme può essere impostato in base all'ora della città selezionata.



Per controllare il suono dell'allarme occorre premere per oltre 2 secondi il **pulsante A** mentre **la corona** è premuta nella posizione 0. Esso può essere controllato sino a un massimo di 10 secondi.

1. **Premere il pulsante M per selezionare il modo allarme. ("AL")**
2. **Estrarre la corona nella posizione 1.**
3. **Premere il pulsante M per selezionare l'elemento d'interesse e quindi il pulsante A o B per regolarlo.**



- Con il **pulsante A** si attiva o disattiva l'allarme.
- Se si tiene premuto a lungo il **pulsante A** o **B** l'elemento cambia in successione (per l'impostazione della città e dell'allarme).

#### 4. Dopo la regolazione premere la corona nella posizione 0.

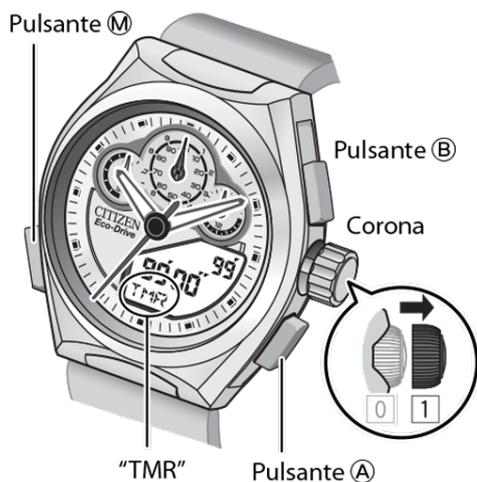
#### Nell'istante di attivazione dell'allarme

L'allarme suona per 15 secondi.

Per arrestarlo è sufficiente premere un pulsante qualsiasi.

#### Uso del timer—Modo timer

Il timer di conto alla rovescia è impostabile da 1 a 99 minuti a passi di 1 minuto.



#### 1. Premere il pulsante M per selezionare il modo timer. ("TMR")

Appare l'ultimo timer impostato.

Se non si desidera modificare l'impostazione si può procedere al passo 5.

#### 2. Estrarre la corona nella posizione 1.

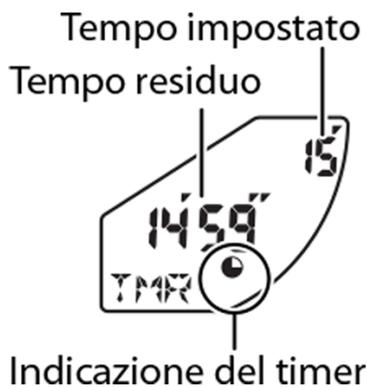


#### 3.

#### Premere il pulsante A o B per regolare l'allarme.

Se si preme a lungo il pulsante A o B il numero cambia in continuazione.

4. Dopo la regolazione premere la corona nella posizione 0.



5.

**Premere il pulsante B per avviare il conto alla rovescia.**

- Ogni volta che si preme il pulsante B il conto alla rovescia si avvia o si arresta.
- Per riavviare il conto alla rovescia dal tempo impostato occorre premere il **pulsante A** mentre la misura è in corso.
- Per ritornare al tempo impostato occorre premere il **pulsante A** mentre il conto alla rovescia è fermo.

Il conto alla rovescia continua anche se durante la misura si passa a un altro modo.

**Una volta trascorso il tempo impostato**

Suona per 5 secondi un segnale acustico.

- Per arrestarlo è sufficiente premere un pulsante qualsiasi.
- Si ripristina la visualizzazione del tempo rimpostato.

**Ricarica della batteria**

■ Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avvisi carica insufficiente

Quando la batteria si scarica si attivano, nell'ordine, la funzione di avviso di carica insufficiente ① e ②. Deve essere quindi ricaricata esponendo il quadrante alla luce.

| Funzioni e movimenti dell'orologio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                       | Durante la ricarica della batteria:                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avviso di carica insufficiente ①</b></p> <p>Nella sezione digitale appare "XX". Le lancette del cronografo non si muovono ad eccezione di quella dei secondi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Indicazione della funzione di avviso di carica insufficiente ①</p> | "XX" scompare.                                                                                                                                                        |
| <p><b>Quando la batteria è quasi completamente scarica—Funzione di avviso di carica insufficiente ②</b></p> <p>La lancetta dei secondi avanza ogni due secondi. L'orologio non può essere regolato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'allarme non suona.</li> <li>• Se non si lascia ricaricare la batteria per tre giorni o più da quando si attiva la <u>funzione di avviso di carica insufficiente</u>, essa si scarica completamente causando l'arresto dell'orologio.</li> </ul> | <p>Avanzamento ogni due secondi</p>                                   | <p>La lancetta dei secondi inizia a muoversi normalmente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuare la ricarica sino a quando "XX" scompare.</li> </ul> |

**Tempo di ricarica**

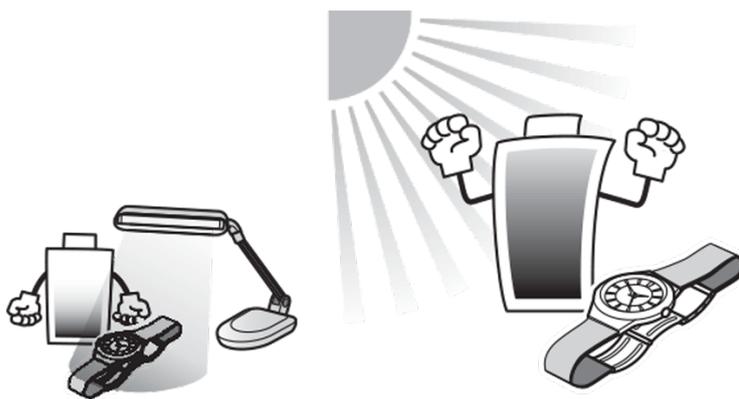
La seguente tabella riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente il quadrante alla luce.

| Illuminamento (Lx) | Condizioni ambientali                        | Tempo indicativo di ricarica completa quando la batteria è completamente scarica | Tempo indicativo di ricarica per 1 giorno (movimento normale della lancetta dei secondi) |
|--------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3,000              | 20 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W | 200 ore                                                                          | 40 minuti                                                                                |
| 10,000             | All'aperto con cielo nuvoloso                | 60 ore                                                                           | 12 minuti                                                                                |
| 100,000            | Alla luce solare diretta in estate           | 30 ore                                                                           | 3 minuti                                                                                 |

È possibile calcolare la quantità di energia che la batteria dell'orologio può accumulare. Ad esempio, quando si espone per circa 4 ore il quadrante al cielo nuvoloso l'orologio riceve energia per circa 20 giorni.

Per caricare a sufficienza la batteria occorre esporre a lungo il quadrante a una sorgente d'illuminazione più forte. La luce solare è più efficace di quella delle lampade fluorescenti.

- Se si mantiene la temperatura dell'orologio a meno di 50°C lo si può esporre a lungo alla luce solare diretta.

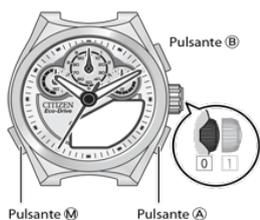


### **Quando la batteria è completamente carica—Funzione di prevenzione del sovraccarico**

Quando la batteria si carica completamente interviene automaticamente la funzione di prevenzione della sovraccarica.

### **Funzione di risparmio energetico**

Quando non si espone il quadrante alla luce per un certo periodo di tempo interviene la funzione di risparmio energetico 1 e 2 nel seguente modo:



| Condizione di attivazione della funzione                                                                    | Condizione di movimento dell'orologio                                                          | Per annullare la funzione                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quando non si espone il quadrante alla luce per <b>più di 30 minuti</b> —Funzione di risparmio energetico ① | La sezione digitale si spegne.                                                                 | Esporre il quadrante alla luce o premere un pulsante qualsiasi.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Quando non si espone il quadrante alla luce per <b>più di 7 giorni</b> —Funzione di risparmio energetico ②  | La sezione digitale si spegne e tutte le lancette fanno ritorno alla posizione di riferimento. | Esporre il quadrante alla luce.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Le lancette delle ore, dei minuti, dei secondi e delle 24 ore iniziano a muoversi sino a indicare l'ora attuale.</li> <li>Si può regolare l'ora e il calendario qualora non appaiano correttamente. (→ pagina 262)</li> </ul> |

## Risoluzione dei problemi

In caso di problemi con l'orologio si suggerisce di consultare la seguente tabella.

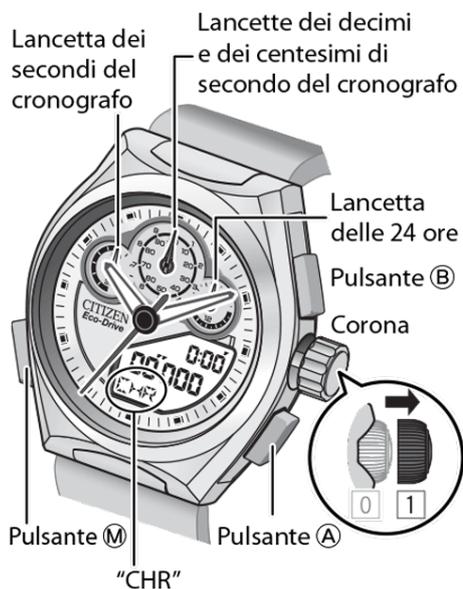
| Sintomo                                                                          | Rimedio                                                   | Pagina          |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Le lancette non ruotano correttamente</b>                                     |                                                           |                 |
| La lancetta dei secondi avanza ogni due secondi.                                 | La batteria deve essere ricaricata.                       | <b>257, 278</b> |
| Le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo non si muovono. |                                                           |                 |
| Tutte le lancette si arrestano.                                                  | Premete la corona nella posizione .                       | <b>262</b>      |
|                                                                                  | La batteria deve essere ricaricata.                       | <b>257</b>      |
| La sezione analogica non mostra l'ora corretta.                                  | Verificare e quindi regolare la posizione di riferimento. | <b>287</b>      |
| Le lancette del cronografo non ritornano a "0/.00" o a "60".                     |                                                           |                 |

| Sintomo                                                                                       | Rimedio                                                                                                         | Pagina          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Le lancette iniziano a muoversi rapidamente non appena si estrae l'orologio dalla confezione. | L'orologio ha annullato la funzione di risparmio energetico. Attendere che le lancette indichino l'ora attuale. | <b>282</b>      |
| <b>La sezione digitale appare in modo anomalo</b>                                             |                                                                                                                 |                 |
| Quando si estrae l'orologio dalla confezione la sezione digitale è spenta.                    | La funzione di risparmio energetico è attiva. Esporre il quadrante alla luce o premere un pulsante qualsiasi.   | <b>282</b>      |
| Non è possibile cambiare il modo di funzionamento.                                            | Arrestare la misura del cronografo o il modo registrazione di giro.                                             | <b>264, 268</b> |
| Appare "XK".                                                                                  | La batteria è scarica. Ricaricare la batteria sino a quando "XK" scompare.                                      | <b>257, 278</b> |

| Sintomo                                                                                                                                           | Rimedio                                                                                                                                                                            | Pagina   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Altro</b>                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                    |          |
| L'allarme non suona.                                                                                                                              | Controllare l'impostazione di allarme.                                                                                                                                             | 274      |
|                                                                                                                                                   | La batteria deve essere ricaricata.                                                                                                                                                | 257, 278 |
| Il movimento o l'indicazione è anomala.                                                                                                           | Resettare l'orologio.<br>Se dopo il reset l'orologio non riprende a funzionare correttamente si prega di rivolgersi al Centro di assistenza Citizen o al proprio punto di vendita. | 290      |
| L'orologio non funziona correttamente anche dopo avere tentato i rimedi suggeriti nella sezione "Risoluzione dei problemi" (pagine da 284 a 286). |                                                                                                                                                                                    |          |
| L'orologio non funziona anche se la batteria è completamente carica. (→ pagina 280)                                                               | Si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza Citizen oppure al proprio rivenditore.                                                                                       | -        |

## Regolazione della posizione di riferimento

La posizione di riferimento deve essere regolata nei seguenti casi:



- La sezione analogica non mostra l'ora attuale nemmeno dopo averla impostata.
- Le lancette del cronografo non indicano "0/00" o "60" nemmeno dopo avere resettato la misura.

### 1. Premere il pulsante M per selezionare il modo cronografo. ("CHR")

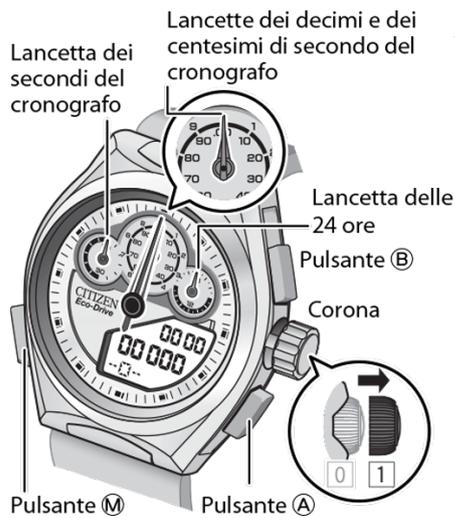


2.

**Estrarre la corona nella posizione 1.**

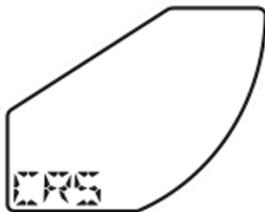
“0” e tutte le lancette si muovono sino a indicare l’attuale posizione di riferimento.

- Se la posizione di riferimento è corretta occorre procedere al passo 5 di pagina 289. (0:00:00/tempo misurato: 0)

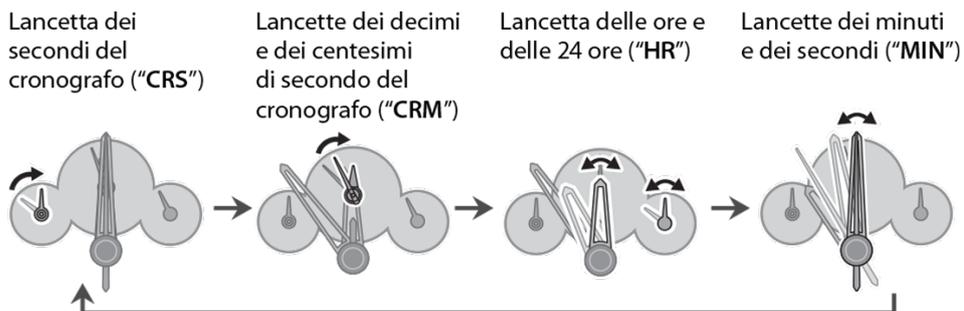


3.

**Premere per oltre 2 secondi il pulsante B. Appare “CRS”.**



**4. Premere il pulsante M per selezionare le lancette e quindi il pulsante A o B per regolarne la posizione.**



- Ogni volta che si preme il **pulsante M** le lancette regolabili si muovono.
- Se si preme a lungo il **pulsante A** o **B** le lancette si muovono in continuazione.
- Per le lancette del cronografo si deve usare il **pulsante B**.

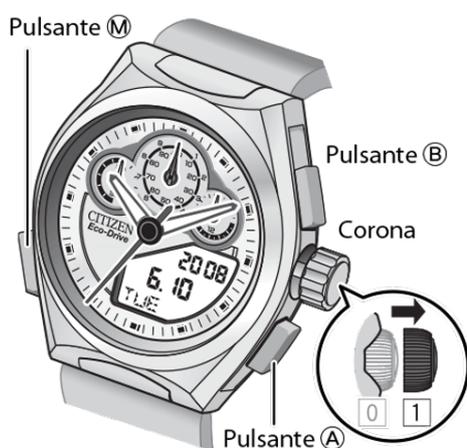
- Quando si regolano le lancette dei decimi e dei centesimi di secondo del cronografo oppure quella delle ore o delle 24 ore, le lancette dei secondi e dei minuti si muovono all'indietro di 3 minuti o di 30 secondi affinché sia possibile vedere quelle da regolare.

**5. Dopo la regolazione premere la corona nella posizione 0.**

La sezione analogica mostra l'ora attuale.

## Reset dell'orologio

Se si sottopone l'orologio agli effetti dell'elettricità statica o agli urti, esso potrebbe cessare di funzionare correttamente. In tal caso si suggerisce di resettarlo.



### Avvertenze

Quando si resetta l'orologio l'indicazione di ciascuno dei modi di funzionamento cambia come mostrato nella tabella a destra e le registrazioni eseguite nel modo registrazione di giro si cancellano.

**1. Estrarre la corona nella posizione 1.**



2.

**Premete contemporaneamente i pulsanti A, B e M.**

Si sentono i toni di conferma e appare "0".

**3. Correggere la posizione di riferimento.**

Eseguire i passi da 3 a 5 di pagina 288.

Dopo il reset l'indicazione di ciascuno dei modi di funzionamento cambia come qui oltre mostrato. Occorrerà quindi reimpostare l'ora, il calendario e le altre funzioni.

### Indicazione dei modi di funzionamento dopo il reset dell'orologio

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Modo ora e calendario      | 1 gennaio 2008 / giovedì             |
| Modo cronografo            | 0:00:00:000                          |
| Modo gara                  | 0:00:00:000                          |
| Modo registrazione di giro | --                                   |
| Modo ora mondiale          | 12:00 AM / Città: UTC                |
| Modo allarme               | 12:00 AM / Allarme: OFF / Città: UTC |
| Modo timer                 | 99 minuti                            |

## Precauzioni

### AVVERTENZE

#### Impermeabilità -all'acqua

Prima di usare l'orologio raccomandiamo di-verificare il livello d'impermeabilità all'acqua indicato sul quadrante e sulla cassa.

| Indicazione                             |                               |                                   | Esempi d'uso                                                                       |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |
|-----------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Quadrante                               | Cassa (fondello)              | Caratteristiche                   |  |  |  |  |  |
| WATER RESIST(ANT) o nessuna indicazione | WATER RESIST(ANT)             | Impermeabile sino a 3 atmosfere   | OK                                                                                 | NO                                                                                   | NO                                                                                   | NO                                                                                   | NO                                                                                   |
| WR 50 o WATER RESIST 50                 | WATER RESIST(ANT) 5bar        | Impermeabile sino a 5 atmosfere   | OK                                                                                 | OK                                                                                   | NO                                                                                   | NO                                                                                   | NO                                                                                   |
| WR 100/200 o WATER RESIST 100/200       | WATER RESIST(ANT) 10bar/20bar | Impermeabile da 10 a 20 atmosfere | OK                                                                                 | OK                                                                                   | OK                                                                                   | NO                                                                                   | NO                                                                                   |

- Impermeabile-durante l'uso normale (sino a 3 atmosfere): Questo tipo di orologio resiste all'esposizione all'acqua di minore entità. Ad esempio lo si può indossare mentre ci si lava il viso; non è stato tuttavia concepito per essere indossato sott'acqua.
- Maggior livello-d'impermeabilità durante l'uso normale (sino a 5 atmosfere): Questo tipo di orologio resiste all'esposizione all'acqua di moderata entità. Può essere indossato mentre si nuota: non è stato tuttavia concepito per essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea.
- Maggior livello-d'impermeabilità durante l'uso normale (sino a 10/20 atmosfere): Questo tipo di orologio può essere usato durante il nuoto subacqueo in apnea; non è stato tuttavia concepito per le immersioni subacquee con bombola o in saturazione d'elio.
- Per garantire l'impermeabilità dell'orologio esso deve essere indossato con la corona completamente premuta all'interno (posizione normale). Qualora la corona dell'orologio in uso sia del tipo a vite è necessario che sia completamente avvitata.
- Non muovete la corona né premete i pulsanti mentre l'orologio è bagnato.
- Qualora nell'orologio penetri dell'acqua, oppure sotto il vetro si formi un velo di condensa che non si dissolve nell'arco di una giornata, raccomandiamo di portarlo in riparazione al proprio rivenditore o a un centro di assistenza Citizen. Se si lascia l'orologio in tale condizione se ne potrebbero corrodere le parti interne con conseguente possibilità di malfunzionamento.
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inseritelo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiedetene immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna

all'orologio potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (vetro, corona, pulsanti, ecc.).

- Dopo avere indossato l'orologio in acqua di mare è raccomandabile risciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo quindi con un panno asciutto.

### **Mantenete sempre pulito l'orologio**

- L'orologio deve essere sempre mantenuto pulito in modo da evitare corrosione o accumuli di sporcizia. Tale condizione potrebbe inoltre macchiare l'abbigliamento.
- La sporcizia sul cinturino di pelle deve essere prontamente rimossa strofinandolo con un panno morbido e asciutto in modo da evitarne lo scolorimento.

### **AVVERTENZE**

#### **Trattamento della batteria secondaria**

- La batteria non deve essere rimossa dall'orologio. Se ciò si dovesse rivelare necessario, in ogni caso la si deve tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non sia ingoiata accidentalmente.
- In caso d'ingerimento si deve richiedere immediatamente l'intervento di un medico.

### **AVVERTENZE**

#### **Avvertenze relative alla ricarica**

- Se si lascia caricare la batteria in un ambiente a temperatura molto alta, si può verificare lo scolorimento e la deformazione della parte esterna dell'orologio, nonché il malfunzionamento del movimento.
- Non si deve lasciar ricaricare la batteria mentre l'orologio è esposto all'alta temperatura (50°C o più).

Esempi:

- Ricarica della batteria esponendo l'orologio alla luce di una lampada ad incandescenza o alogena
- Ricarica della batteria collocando l'orologio in punti soggetti all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo

#### **Per evitare lesioni**

- NON indossate l'orologio in situazioni in cui la temperatura ambiente possa divenire molto alta, ad esempio nelle saune. In caso contrario l'orologio potrebbe notevolmente riscaldarsi e causare un'ustione.

#### **Per evitare malfunzionamenti**

- NON usate l'orologio in situazioni in cui la temperatura sia inferiore o superiore a quella di funzionamento indicata nel presente manuale. In caso contrario esso potrebbe malfunzionare o arrestarsi.
- NON si deve collocare l'orologio in prossimità di materiali in grado di generare un forte campo magnetico quali:
  - Dispositivi magnetici per la salute, ad esempio una collana magnetica

- La chiusura magnetica dei frigoriferi
- La chiusura magnetica delle borse
- Gli altoparlanti di un telefono cellulare
- Attrezzi magnetici da cucina

Questi tipi di materiale potrebbero infatti creare interferenze con il movimento dei motori passo-passo installati nell'orologio, compromettendone di conseguenza la precisione di misura del tempo.

- NON avvicinate l'orologio ad apparecchi domestici in grado di generare elettricità statica. L'esposizione a tale condizione, creata ad esempio dagli schermi televisivi, potrebbe infatti compromettere la precisione di misura del tempo.
- NON sottoponete l'orologio ad urti, né lasciatelo cadere.
- Evitate d'indossare l'orologio in ambienti caratterizzati dalla presenza di gas chimici o comunque corrosivi.

L'eventuale contatto dell'orologio con solventi, quali i diluenti e il benzene, o comunque con sostanze che li contengono, potrebbe causare scolorimenti, scioglimenti o rotture. La cassa, il cinturino e le altre parti dell'orologio potrebbero altresì scolorirsi qualora esso vada a contatto con il mercurio, ad esempio quello usato nei termometri.

## **Manutenzione**

### **Manutenzione giornaliera**

- Periodicamente ruotate la corona mentre è premuta nella posizione e inoltre premete i pulsanti affinché non si arrugginiscono.
- Con un panno morbido asportate dalla cassa e dal vetro l'eventuale sporcizia, sudore o acqua.
- Per rimuovere la sporcizia dal cinturino metallico, di plastica o di gomma è sufficiente lavarlo con acqua. Per rimuovere la sporcizia accumulatasi negli interstizi del cinturino metallico si deve usare uno spazzolino morbido.
- Si raccomanda di non usare solventi (diluenti, benzene e così via) poiché potrebbero danneggiare le rifiniture dell'orologio.

### **Ispezioni periodiche**

Per ragioni di sicurezza e per assicurare il funzionamento dell'orologio nel tempo si raccomanda di farlo ispezionare una volta ogni due o tre anni. Per mantenerne la capacità d'impermeabilità all'acqua è necessario farne sostituire regolarmente la guarnizione.

Le rimanenti parti vanno fatte ispezionare e sostituire secondo necessità. Per la sostituzione si raccomanda di richiedere parti originali Citizen.

## **Caratteristiche tecniche**

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Modello</b>                        | U70* (Unità di misura: U700: km / U706: miglia)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Tipo</b>                           | Orologio fotovoltaico combinato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Precisione di misura del tempo</b> | In media $\pm 15$ secondi al mese (se indossato a temperature comprese tra $+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$ )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Gamma delle temperature d'uso</b>  | $0^{\circ}\text{C}$ a $+50^{\circ}\text{C}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Funzioni d'indicazione</b>         | <p><b>Sezione analogica:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tempo: ore, minuti, secondi e 24 ore</li> <li>• Cronografo: secondi, decimi di secondo e centesimi di secondo</li> </ul> <p><b>Sezione digitale:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calendario: anno, mese, giorno del mese e giorno della settimana</li> <li>• Cronografo (frazionamento temporale)</li> <li>• Gara (tempo sul giro e velocità)</li> <li>• RegISTRAZIONI gara (tempo sul giro e velocità)</li> </ul> |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Funzioni d'indicazione</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ora mondiale</li> <li>• Allarme</li> <li>• Timer</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Autonomia della batteria senza ricarica</b> | <p>A carica completa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Circa 7 anni (con la funzione di risparmio energetico)</li> <li>• Circa 8 mesi (senza la funzione di risparmio energetico)</li> </ul> <p>Movimento a passi di 2 secondi sino all'arresto: Circa 3 giorni</p>                                                                                              |
| <b>Batteria</b>                                | N. 1 batteria secondaria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Funzioni aggiuntive</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funzione di risparmio energetico (modo risparmio batteria) ①/②</li> <li>• Funzione di prevenzione del sovraccarico</li> <li>• Funzione di avviso di carica insufficiente ①/②</li> <li>• Attivazione/disattivazione ora legale</li> <li>• Calendario automatico (sino al 31 dicembre 2099)</li> <li>• LED d'illuminazione</li> </ul> |

Le caratteristiche tecniche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

## Tabella delle città

| Abbr. | Città        | Fuso orario | Abbr. | Città     | Fuso orario |
|-------|--------------|-------------|-------|-----------|-------------|
| UTC   | —            | ±0          | DXB   | Dubai     | +4          |
| LON   | Londra       |             | KBL   | Kabul     | +4,5        |
| MAD   | Madrid       | +1          | KHI   | Karachi   | +5          |
| PAR   | Parigi       |             | DEL   | Delhi     | +5,5        |
| ROM   | Roma         |             | DAC   | Dacca     | +6          |
| BER   | Berlino      |             | RGN   | Rangoon   | +6,5        |
| CAI   | Il Cairo     | +2          | BKK   | Bangkok   | +7          |
| ATH   | Atene        |             | SIN   | Singapore | +8          |
| JNB   | Johannesburg |             | HKG   | Hong Kong |             |
| MOW   | Mosca        | +3          | BJS   | Pechino   | +8          |
| RUH   | Riyad        |             | TPE   | Taipei    |             |
| THR   | Teheran      | +3,5        | SEL   | Seoul     | +9          |

| Abbr. | Città        | Fuso orario | Abbr. | Città               | Fuso orario |
|-------|--------------|-------------|-------|---------------------|-------------|
| TYO   | Tokyo        | +9          | LAX   | Los Angeles         | -8          |
| ADL   | Adelaide     | +9,5        | DEN   | Denver              | -7          |
| SYD   | Sydney       | +10         | MEX   | Città del Messico   | -6          |
| NOU   | Nouméa       | +11         | CHI   | Chicago             |             |
| AKL   | Auckland     | +12         | NYC   | New York            | -5          |
| SUV   | Suva         |             | YMQ   | Montréal            |             |
| MDY   | Isole Midway | -11         | SCL   | Santiago del Cile   | -4          |
| HNL   | Honolulu     | -10         | RIO   | Rio de Janeiro      | -3          |
| ANC   | Anchorage    | -9          | FEN   | Fernando de Noronha | -2          |
| YVR   | Vancouver    | -8          | PDL   | Azzorre             | -1          |

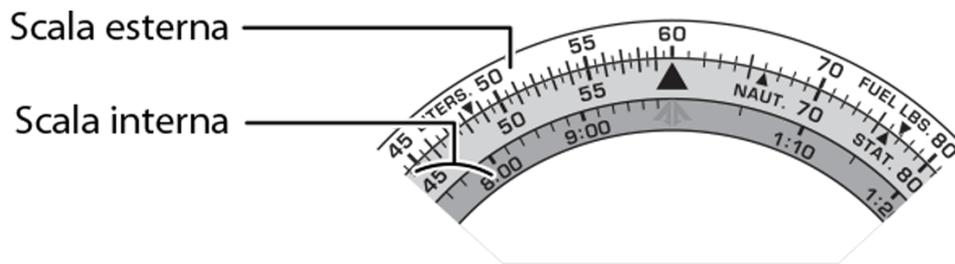
I fusi orari e le città possono cambiare a seconda delle circostanze.

## Uso della scala rotante

Alcuni modelli sono provvisti di una scala rotante. Esso permette di calcolare con facilità:

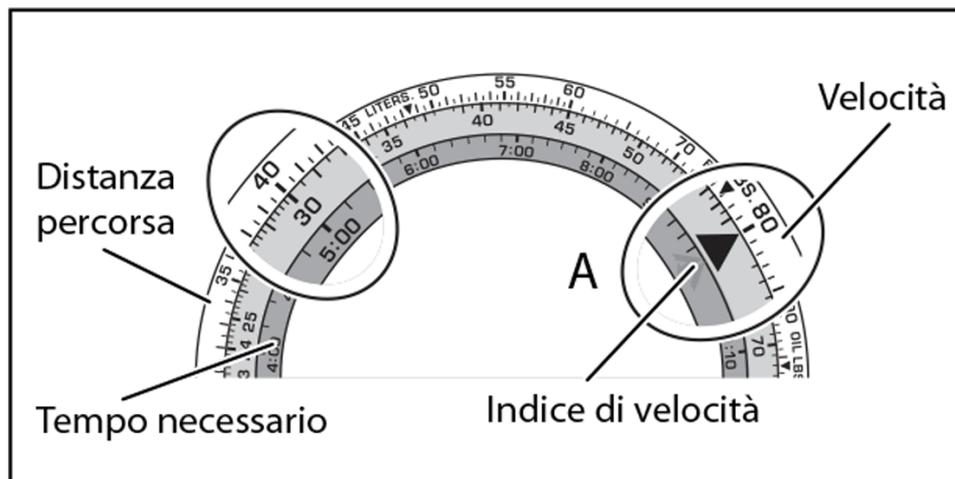
1. Velocità, distanza percorsa e tempo necessario
2. Consumo unitario di carburante, consumo di carburante e durata della guida
3. Conversione (peso/volume/distanza)

- Per il calcolo occorre ruotare la scala esterna.



- Il modo di rotazione del cursore circolare differisce in base al tipo di orologio.
- A seconda del risultato dei calcoli potrebbe essere necessario aggiungere il punto decimale.

### 1. Calcolo della velocità, della distanza percorsa e del tempo necessario

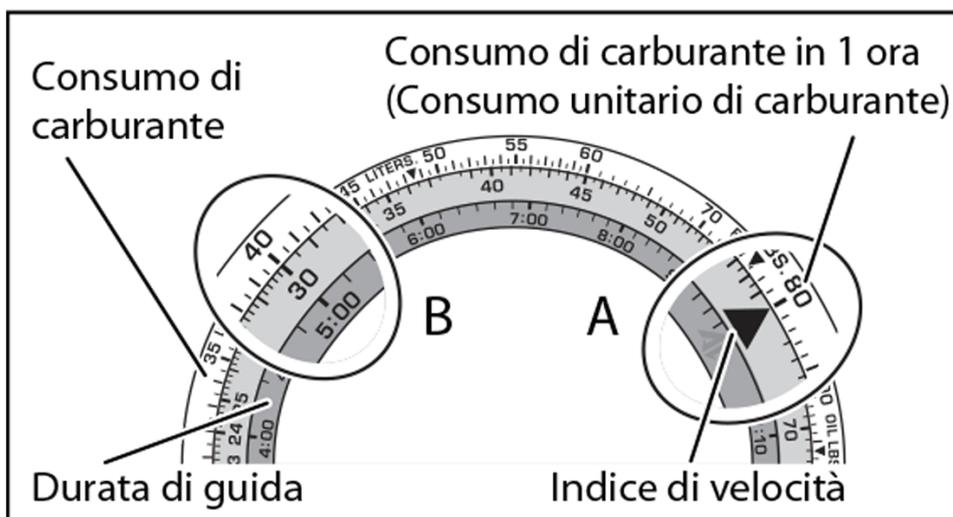


▲ (indice di velocità) indica sempre una velocità.

$$\text{velocità} / \blacktriangle = \text{distanza percorsa} / \text{tempo necessario}$$

Nell'anello A l'indice di velocità indica "80". Ogni altra zona indica la coppia distanza di percorrenza-tempo necessario alla velocità di 80 km/h. Se, ad esempio, la distanza di percorrenza è 400 km ("40"), il tempo necessario a questa percorrenza è 5 ore ("5:00"). Con l'anello B s'impostano la distanza percorsa e il tempo necessario. ▲ indica quindi la velocità.

### 2. Calcolo del consumo unitario di carburante, del consumo di carburante e della durata di guida



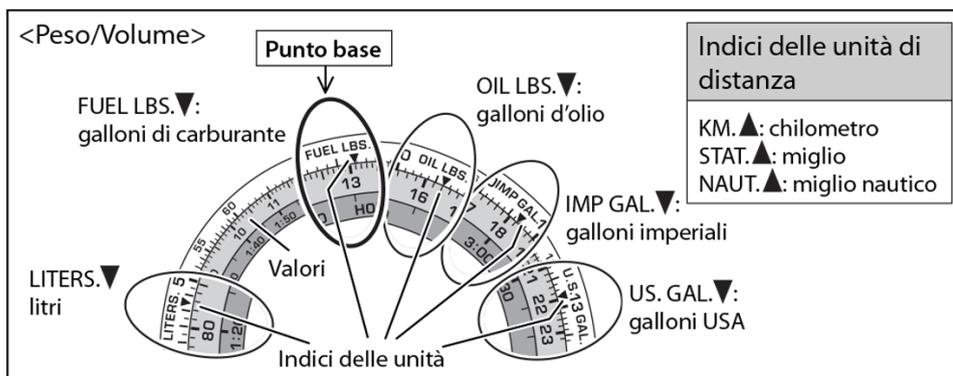
▲ (indice di velocità) indica sempre un consumo unitario di carburante.

$\text{Consumo unitario di carburante} / \blacktriangle = \text{Consumo di carburante} / \text{Durata di guida}$

Nell'anello A l'indice di velocità indica "80". Ogni altra zona indica una coppia consumo di carburante-durata massima di guida con consumo unitario di carburante di 80 l/h. Se, ad esempio, il consumo di carburante è 400 l ("40"), la durata massima di guida risultante è 5 ore ("5:00").

Con l'anello B s'impostano il consumo di carburante e la durata di guida. ▲ indica il Consumo unitario di carburante.

### 3. Conversione



Regolare uno degli indici (▲/▼) sul valore da convertire. Gli altri indici (▲/▼) puntano quindi ai valori convertiti.

L'esempio mostra che 13,1 galloni di carburante (punto base) corrispondono a 16,4 galloni di olio, a 1,82 galloni imperiali, a 2,18 galloni USA e a 8,25 litri.

## Glossario

| Termini (pagina)                      | Descrizione                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AVG (251, 271)                        | AVERAGE: è il tempo medio sul giro.                                                                                                                                            |
| FAS (251, 270)                        | FASTEST: è il miglior tempo sul giro.                                                                                                                                          |
| LAT (251, 271)                        | LATEST: è il peggior tempo sul giro.                                                                                                                                           |
| UTC<br>(272, 291, 302)                | “Coordinated Universal Time” è l’ora standard internazionale introdotta con accordo internazionale.                                                                            |
| Eco-Drive (249)                       | È il sistema che converte la luce in energia elettrica. Imprime all’orologio un movimento efficiente.                                                                          |
| Ora legale<br>(261, 263, 272, 301)    | È l’istituzione secondo la quale durante il periodo estivo si porta avanti l’orologio di 1 ora. La sua applicazione e il relativo periodo dipendono dai singoli Paesi o città. |
| Frazionamento temporale (split) (265) | È il tempo trascorso dal punto d’avvio al punto misurato.                                                                                                                      |

| Termini (pagina)                                           | Descrizione                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Corona a vite<br>(255)                                     | Corona con blocco a vite. Il blocco della corona impedisce le regolazioni accidentali e la penetrazione di acqua in immersione.                                                                                  |
| Calendario automatico<br>(301)                             | Regola automaticamente la data al termine di ogni mese compresi gli anni bisestili.                                                                                                                              |
| Ora di riferimento<br>(262, 272)                           | È l’ora visualizzata dal display principale (quando l’orologio segna due o più ore).                                                                                                                             |
| Tempo sul giro<br>(249, 251, 266, 268, 271, 300)           | È il tempo impiegato a percorrere un giro.                                                                                                                                                                       |
| Posizione di riferimento<br>(258, 265, 283, 284, 287, 290) | È la posizione base d’Indicazione della sezione analogica. (0:00:00/tempo misurato: 0) Se la posizione di riferimento si scosta da questo valore l’orologio non mostra correttamente l’ora e le misure di tempo. |